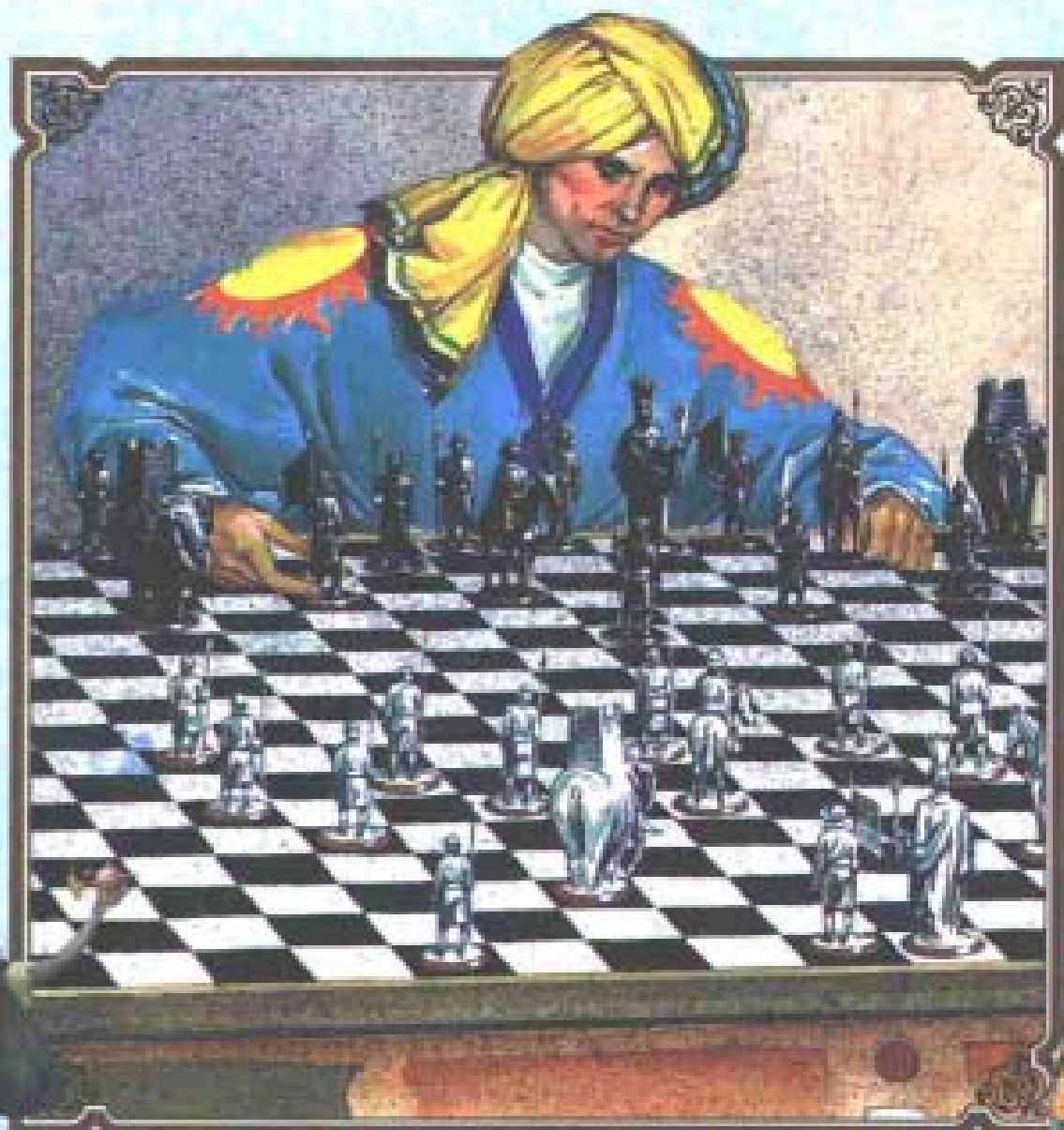


彩色世界童话金典  
阿拉丁卷

# 伤心的棋盘

SHANG XIN DE QI PAN



接力出版社



全球最畅销的彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAMI EDITORE

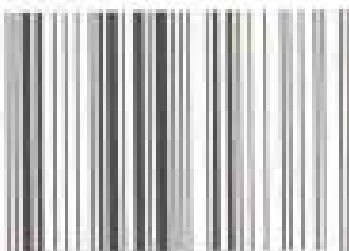


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIELI PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO., LTD.

ISBN 7-80631-838-0



9 787806 318386 >

[ + 35 ]

¥4.70



# 伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

**伤心的棋盘**





# 伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

**伤心的棋盘**



Copyright©2001 Dami Editore, Italy  
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House  
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd.,Beijing, P.R.China  
All rights reserved

本书中文简体字版  
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版  
未经版权所有及出版者书面许可  
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分  
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·阿拉丁卷·4. 伤心的棋盘/苏真主编; 意大利达米出版社  
编著.-南宁: 接力出版社, 2001.5  
ISBN 7-80631-838-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22487 号



编辑\于 庭 古 雨 白雪静 叶 敏 苏 真 李长兰  
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹 文 杨章玉  
杨向荣 招 刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉  
葛 芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattano, Severino Baraldi,  
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄 伶 张美爱 乔 岚  
装帧设计\米克威 招 刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司  
经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

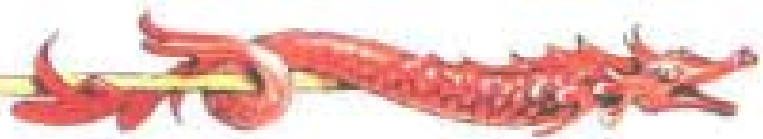
版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全 4 册) 4.70 元(每册)

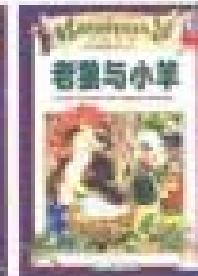
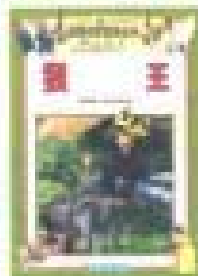
# 汉语拼音声母韵母表

<b>声母表</b> 	<b>b 玻</b> 	<b>p 坡</b> 	<b>m 摸</b> 	<b>f 佛</b> 	<b>q 得</b> 
<b>l 绿</b> 	<b>n 纳</b> 	<b>l 勒</b> 	<b>g 哥</b> 	<b>k 开</b> 	<b>h 喝</b> 
<b>j 基</b> 	<b>q 欺</b> 	<b>x 希</b> 	<b>zh 知</b> 	<b>ch 吃</b> 	<b>sh 诗</b> 
<b>r 日</b> 	<b>z 紫</b> 	<b>c 雌</b> 	<b>s 思</b> 	<b>声调符号</b> 第一声 阴平 ˉ 第二声 阳平 ˊ 第三声 阴平 ˋ 第四声 阴平 ˋ 轻声 ˘ 例如：māma 妈妈 mā 妈 māma 妈 妈 第二声：máma 妈 妈 má 妈 máma 妈 妈 第三声：mǎma 妈 妈 mǎ 妈 mǎma 妈 妈 第四声：màma 妈 妈 mà 妈 màma 妈 妈 轻声：māmā 妈 妈 māmā 妈 妈	
<b>韵母表</b> 	<b>a 啊</b> 	<b>o 喔</b> 	<b>o 哦</b> 	<b>ai 哀</b> 	<b>ei 欸</b> 
<b>ou 欧</b> 	<b>ou 欧</b> 	<b>an 安</b> 	<b>en 恩</b> 	<b>ong 翁</b> 	<b>ong 翁的韵母</b> 
<b>ong 翁的韵母</b> 	<b>i 衣</b> 	<b>ia 呀</b> 	<b>ie 耶</b> 	<b>iao 腰</b> 	<b>iou 忧</b> 
<b>ian 烟</b> 	<b>ian 烟</b> 	<b>iang 央</b> 	<b>ing 英</b> 	<b>iang 央</b> 	<b>u 乌</b> 
<b>ui 蛙</b> 	<b>uo 窝</b> 	<b>uai 歪</b> 	<b>uei 威</b> 	<b>uan 弯</b> 	<b>uen 温</b> 
<b>uang 汪</b> 	<b>ueng 翁</b> 	<b>ü 迂</b> 	<b>üe 约</b> 	<b>üan 冤</b> 	<b>ün 晕</b> 

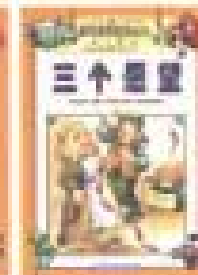
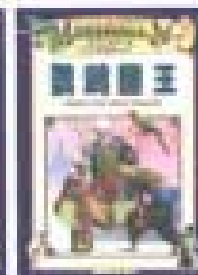
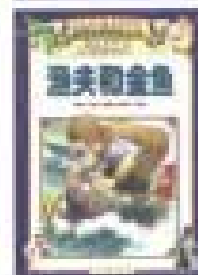
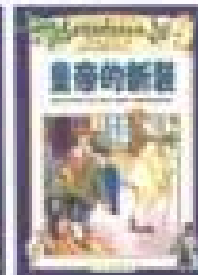
汉语拼音可以按汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用26个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称，在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符与的规定。



阿拉丁卷



拇指姑娘卷



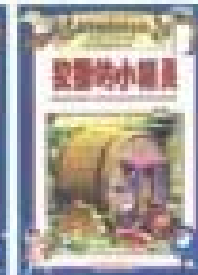
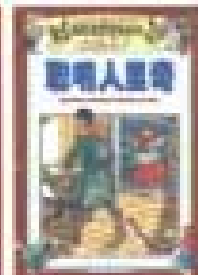
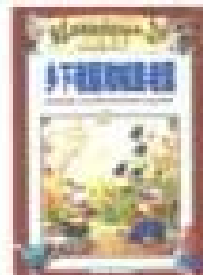
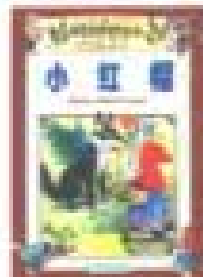
伊凡王子卷

小人国卷

小红帽卷

水手辛伯达卷

睡美人卷





# 伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

**伤心的棋盘**



Copyright©2001 Dami Editore, Italy  
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House  
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd.,Beijing, P.R.China  
All rights reserved

本书中文简体字版  
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版  
未经版权所有及出版者书面许可  
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分  
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·阿拉丁卷·4. 伤心的棋盘/苏真主编; 意大利达米出版社  
编著.-南宁: 接力出版社, 2001.5  
ISBN 7-80631-838-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22487 号



编辑\于 庭 古 丽 白雪静 叶 敏 苏 真 李长兰  
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹 文 杨章玉  
杨向荣 招 刚 陈堂安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉  
葛 芳 程西宁 蔡曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattano, Severino Baraldi,  
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄 伶 张美爱 乔 岚  
装帧设计\米克威 招 刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司  
经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全 4 册) 4.70 元(每册)

# 伤心的棋盘

亚洲童话



shuō zài gǔ dài de yīn dù yǒu yī wèi fēi cháng yǒu quán shì  
说在古代的印度，有一位非常有权势  
de guó wáng zhè wèi guó wáng zhù zài yī zuò jīn bì huī  
的国王。这位国王住在一座金碧辉  
huáng de gōng diàn lǐ shēn dé chén mǐn men de yōng hù hé ài dài  
煌的宫殿里，深得臣民们的拥护和爱戴。

zài guó wáng suǒ tǒng zhì de jiāng yù nèi zì rán tiáo jiàn hěn  
在国王所统治的疆域内，自然条件很  
hǎo wù zī shí fēn fēng fù yǒu jīn kuàng yín kuàng hé bǎo shí  
好，物资十分丰富，有金矿、银矿和宝石  
děng guì zhòng zī yuán yīn cǐ lín guó fēi cháng xiǎng qīn zhàn zhè  
等贵重资源。因此，邻国非常想侵占这  
ge guó jiā  
个国家。

yǒu yī nián yí gè lín guó zhōng yú fā qǐ le jìn gōng  
有一年，一个邻国终于发起了进攻。



zài zhe zhōng qíng kuàng xià      guó wáng qīn zì qí mǎ shàng zhèn  
在这种情况下，国王亲自骑马上阵

le      tā huī dòng shǒu bì      xiàng bù xià men hǎn dào  
了。他挥动手臂，向部下们喊道：

jiàng shì men      wèi le bǎo wèi wǒ men de guó jiā , bǎo hù  
“将士们！为了保卫我们的国家，保护  
rén mín de cái chǎn hé shēng mìng      dà jiā ná qǐ wǔ qì , gēn dí  
人民的财产和生命，大家拿起武器，跟敌  
rén pīn gè nǐ sǐ wǒ huó ba  
人拼个你死我活吧！”



zài guó wáng de jī  
在国王的激

lì xià jiāng shì men shēn shòu  
励下，将士们深受

gǔ wǔ  
鼓舞。

tā men fēn fēn xiǎng  
他们纷纷响

yīng hào zhào qí shǒu gāo jǔ  
应号召，旗手高举



jīng qí zhànjiāng kuà shàng zhàn mǎ huò zhě dà xiàng shì bīng bá chū  
旌旗，战将跨上战马或者大象，士兵拔出

dāo jiàn rén rén dòu zhì áng yáng gè gè zhēng xiān kǒng hòu zhǔn bèi  
刀剑，人人斗志昂扬，个个争先恐后，准备

tóng dí rén dà zhàn yì chǎng  
同敌人大战一场。

guó wáng de yī míng dà jiāng qí zhe yī pǐ bái mǎ chōng jìn zhàn  
国王的一名大将骑着一匹白马冲进战

chǎng wēi fēng lǐn lǐn de rào le jǐ quān rán hòu tíng le xià lái  
场，威风凛凛地绕了几圈，然后停了下来，

dà shēng de xiàng dí rén jiào dào  
大声地向敌人叫道：

kě hèn de jiā伙 pài rén chū lái ba jīn tiān kě shì  
“可恨的家伙，派人出来吧！今天可是

jué zhàn de rì zi wǒ yào ràng nǐ men zhī dào qīn fàn bié rén  
决战的日子！我要让你们知道，侵犯别人

de guó jiā yào fù chū shén me yàng de dài jià yǒu shuí gǎn chū lái  
的国家要付出什么样的代价！有谁敢出来

hé wǒ jiāo tēng ma kě bié jiào dǎn xiǎo guǐ hé nuò fū chū lái sòng  
和我交锋吗？可别叫胆小鬼和懦夫出来送

sǐ hā hā  
死，哈哈！”

dà jiāng de huà yīn gāng luò dí zhèn lǐ miàn biàn chōng chū le  
大将的话音刚落，敌阵里面便冲出了

yī wèi zhàn jiāng huī wǔ zhe dà dāo zhí xiàng tā shā lái  
一位战将，挥舞着大刀直向他杀来。

kàn dào dí rén chōng chū zhèn lái guó wáng de dà jiāng yě huī  
看到敌人冲出阵来，国王的大将也挥

wǔ zhe dà dāo yíng le guò qù zhǐ jiàn tā shǒu qǐ dāo luò biàn  
舞着大刀迎了过去。只见他手起刀落，便



bǎ duì shǒu kǎn fān luò mǎ dāngchǎng bì mìng  
把对手砍翻落马，当场毙命。

kàn dào zì jǐ de dà jiāng qí kāi dé shèng guó wáng fēi cháng  
看到自己的大将旗开得胜，国王非常  
gāo xìng tā dà shēng gǔ lì jiāng shì men  
高兴，他大声鼓励将士们：

jiāng shì men gēn wǒ yì qí chōng bā bǎo wèi jiā yuán  
“将士们！跟我一齐冲吧！保卫家园  
de shí hòu dào le ! ”  
的时候到了！”

chōng a  
“冲啊！”

jiāng shì men yì qí chōng fēng bǎ dí rén bāo wéi qǐ lái  
将士们一齐冲锋，把敌人包围起来。  
tā men zhōng yǒu de cháo dí rén shè jiàn rēng fēi biāo yǒu de shèn  
他们中有的朝敌人射箭、扔飞镖，有的甚  
zhì hé dí rén sī dǎ zài yì qǐ  
至和敌人厮打在一起。

zài guó wáng de jūn duì dāng zhōng zuì yǐn rén zhù mù de biàn  
在国王的军队当中，最引人注目的便  
shì nà xiē qí zhe dà xiàng de zhàn jiāng le dà xiàng de bèi shàng tuó  
是那些骑着大象的战将了！大象的背上驮  
zhe yòng liǔ tiáo biān chéng de bǎo lěi bǎo lěi de sì miàn gè yǒu yí  
着用柳条编成的堡垒，堡垒的四面各有一  
gè xiǎo chuāng kǒu zhàn jiāng men zuò zài bǎo lěi lǐ miàn xiàng dí rén  
个小窗口，战将们坐在堡垒里面，向敌人  
shè chū yì zhī zhī lì  
射出一支支利  
jiàn rǎng tā men wú chù  
箭，让他们无处  
cáng shēn  
藏身。

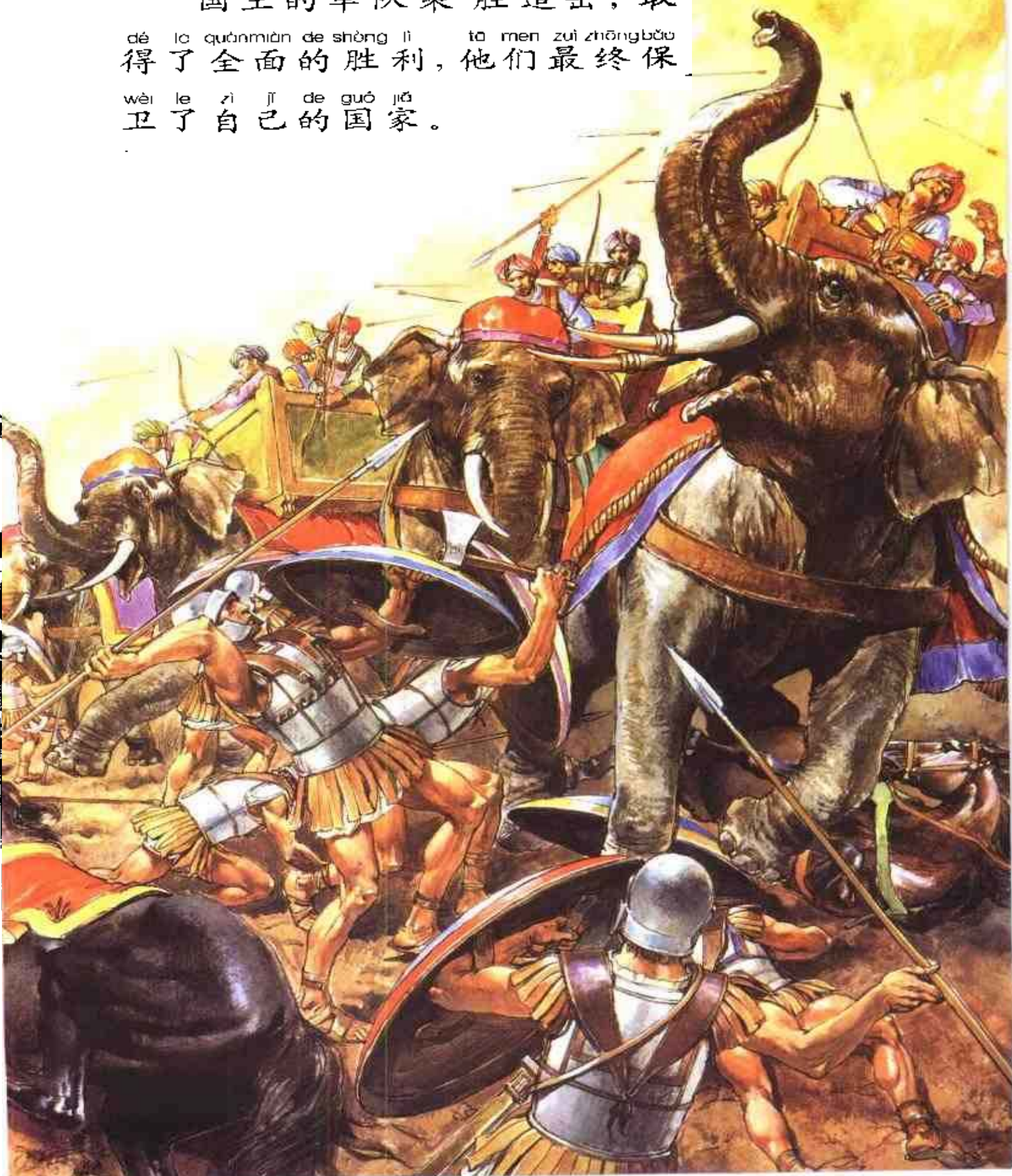
méi guò duō jiǔ  
没过多久，  
nà xiē dí rén biàn dī  
那些敌人便抵  
dǎng bú zhù le  
挡不住了。

tā men hěn kuài jiù  
他们很快就



luàn le zhèn jiǎo kāi shǐ láng yǎo táo cuān bīng qì  
乱了阵脚，开始狼狈逃窜，兵器  
dōu bú yào le  
都不要了。

guó wáng de jūn duì chéng shèng zhuī jī qǔ  
国王的军队乘胜追击，取  
dé le quán miàn de shèng lì tā men zuì zhōng bǎo  
得了全面的胜利，他们最终保  
wèi le zì jǐ de guó jiā  
卫了自己的国家。



cóng nà yǐ hòu fù jìn de guó jiā biàn zài yě bù gǎn qī  
从那以后，附近的国家便再也不敢侵  
fàn zhè ge guó jiā le  
犯这个国家了。

zhè cì zhànzhēngguò hòu bù jiǔ měi lì de wáng hòu jiù wèi  
这次战争过后不久，美丽的王后就为  
guó wáng shēng xià le yí gè yīng jùn de ér zǐ tā de míng zì jiào  
国王生下了一个英俊的儿子，他的名字叫  
jiā fū xiǎo wáng zǐ shēng huó de fēi cháng xìng fú  
加夫。小王子生活得非常幸福。



kě xī hào jǐng bù cháng bù xìng de shì qing fa sheng le  
可惜好景不常，不幸的事情发生了。

you yi tian guowang chu qu da lie jie guo cong ma shang  
有一天，国王出去打猎，结果从马上

shuai le xia lai ta si le you yu xiaowang zi tai xiao guo  
摔了下来，他死了。由于小王子太小，国

wang de di di bian zuo le guowang  
王的弟弟便做了国王。

xin guowang ai shang le guǎ jū de wánghòu bìng qū tā wéi  
新国王爱上了寡居的王后，并娶她为

qī wánghòu bù jiǔ yòu sheng le gè ér zǐ míng jiào tài lán dé  
妻。王后不久又生了个儿子，名叫泰兰德。

ai zhēn bù xìng a xīn guowang mei guo ji nián ye jia  
唉！真不幸啊！新国王没过几年也驾

beng le zhi sheng xia le wánghòu hé liǎng gè ér zǐ  
崩了，只剩下了王后和两个儿子。

wánghòu ai lián de fú mō zhe zì jǐ de liǎng gè  
王后爱怜地抚摸着自己的两个

xiǎo hái zǐ xīn li chōngmǎn le tòng kǔ rán ér gèng  
小孩子，心里充满了痛苦。然而更

tòng kǔ de shì qing hái zài hòu tóu ne  
痛苦的事情还在后头呢。

you yu guowang jia beng le bi xu de zai  
由于国王驾崩了，必须得在

xiōng dì liǎ zhōng xuǎn chū yí gè lái jì chéng wáng  
兄弟俩中选出一个来继承王

wèi you yu ta men tóng mǔ yì fù hěn kuài  
位。由于他们同母异父，很快

jiù chū xiàn le wèn tí  
就出现了问题。



nǎ ge wáng zǐ lái dāng xīn de guó wáng ne zhèng gè guó jiā  
哪个王子来当新的国王呢？整个国家

de chén mǐn dōu kāi shǐ yì lùn qǐ lái  
的臣民都开始议论起来。

yí dìng shì jiā fū yí zhǒng rén rèn wéi yīn wéi tā  
“一定是加夫，”一种人认为，“因为他  
shì dà ér zǐ  
是大儿子。”

kě shì yǒu xiē rén què shuō yīng dāng shì tài lán dé yīn  
可是有些人却说：“应当是泰兰德，因  
wéi tā shì xīn guó wáng de qīn ér zǐ  
为他是新国王的亲儿子。”

duì yú yóu shuí lái jì chéng wáng wèi wáng hòu běn rén shén me  
对于由谁来继承王位，王后本人什么  
yě méi shuō qí shí tā de xīn lǐ kě máo dùn ne tā jué de  
也没说。其实她的心里可矛盾呢。她觉得  
xuǎn zhè ge bù tuǒ xuǎn nà ge yě bú shì yīn wéi liǎng gè dōu  
选这个不妥，选那个也不是，因为两个都  
shì tā de qīn ér zǐ ya  
是她的亲儿子呀。

yīn cǐ wáng hòu zǒng shì ná bú dìng zhǔ yì dà chén men  
因此，王后总是拿不定主意。大臣们  
yì zhí jiào tā zuò jué dìng měi dào zhè ge shí hou tā zǒng shì  
一直叫她做决定，每到这个时候，她总是  
huí dá shuō hǎo ba wǒ míng tiān zài  
回答说：“好吧，我明天再……”

jiù zhè yàng tuō le yí nián yòu yí nián wáng wèi jì chéng rén  
就这样，拖了一年又一年，王位继承人  
shǐ zhōng méi yǒu dìng xià lái ér jiā fū hé tài lán dé yǐ jīng  
始终没有定下来。而加夫和泰兰德已经  
zhǎng dà chéng rén le  
长大成人了。

tā men jiàn jiàn de shū yuǎn le zài xiǎo de shí hou tā  
他们渐渐地疏远了。在小的时候，他  
men zǒng shì zài yì qǐ wán shuǎ kě shì xiàn zài chéng rén hòu tā  
们总是在一起玩耍。可是现在成人后，他  
men jiù hěn shǎo kàn jiàn duì fāng le  
们就很少看见对方了。

tā men měi gè rén dōu yǒu zì jǐ de péng you jūn duì lǐ  
他们每个人都有自己的朋友。军队里

